

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
天氣
晴間多雲
最高溫度
二十度
最低溫度
九度

雲市議會修訂市例 不准經營臨時巴士

巴士罷工已四星期影響隨處可見

【本報訊】大溫地區與多利區巴士罷工，迄今已有四星期，罷工之影響隨處可見。街道上行駛之自用車大為增加，交通壅塞，上下班時間人車爭路，往往需時甚久方能疏通，人們之脾氣較前為暴躁，商店生意亦隨之停滯。雲市議會於星期二晚開會討論上述申請，結果以六比四之票數，通過修訂市例，不准經營臨時巴士。市議會主席表示，這項修訂市例，旨在使市內之巴士系統，能更有效地運作。市議會主席表示，這項修訂市例，旨在使市內之巴士系統，能更有效地運作。市議會主席表示，這項修訂市例，旨在使市內之巴士系統，能更有效地運作。

雷斯今晚訪港

將晤兩局議員社區領袖

【本報訊】美國聯邦參議員雷斯，將於今晚抵達香港，展開為期三天的訪問。雷斯在港期間，將分別與香港兩局議員及社區領袖會面。雷斯在港期間，將分別與香港兩局議員及社區領袖會面。雷斯在港期間，將分別與香港兩局議員及社區領袖會面。

中國奧委會接獲恐嚇函

揚言殺害赴美參賽選手

【本報訊】中國奧委會日前接獲一封恐嚇函，揚言將殺害赴美參加奧運會的中國選手。中國奧委會表示，這是一封無稽之談，並已向有關方面報案。中國奧委會表示，這是一封無稽之談，並已向有關方面報案。中國奧委會表示，這是一封無稽之談，並已向有關方面報案。

市議會要求消費廳

切勿准許士多售酒

【本報訊】雲市議會日前通過一項動議，要求省府消費廳，切勿准許士多售酒。市議會主席表示，這項動議旨在保護市內之酒類市場，並防止士多售酒對市內酒類市場造成衝擊。市議會主席表示，這項動議旨在保護市內之酒類市場，並防止士多售酒對市內酒類市場造成衝擊。

省府早有計劃協助繳付按揭利息

市民可免息借款

【本報訊】省府日前宣佈，將撥款一億元，協助市民繳付按揭利息。這項計劃旨在減輕市民之經濟負擔，並促進房地產市場之發展。省府表示，這項計劃將為市民提供免息貸款，用於繳付按揭利息。省府表示，這項計劃將為市民提供免息貸款，用於繳付按揭利息。

高息無濟於事

加元跌破七五

【本報訊】加元匯率昨日跌破七五，創下新低。市場分析人士指出，高利率並未能阻止加元匯率下跌，這主要是由於市場對加元匯率之預期所致。市場分析人士指出，高利率並未能阻止加元匯率下跌，這主要是由於市場對加元匯率之預期所致。

昨晚大放煙花

慶祝加國獨立

【本報訊】昨晚，溫哥華市中心舉行了盛大煙花表演，慶祝加拿大獨立。煙花表演吸引了數千名觀眾，場面熱鬧。溫哥華市政府表示，這項煙花表演旨在慶祝加拿大獨立，並向市民展示溫哥華之魅力。溫哥華市政府表示，這項煙花表演旨在慶祝加拿大獨立，並向市民展示溫哥華之魅力。

部分礦工獲救

台煤礦意外命國華指揮救援

【本報訊】台灣煤礦發生意外，部分礦工獲救。據悉，意外發生在一個煤礦，當時有數名礦工被困。台灣政府已派出一支救援隊前往現場，並已救出部分礦工。台灣政府已派出一支救援隊前往現場，並已救出部分礦工。

（為食店）開張啟事
本號謹訂於七月十二日（星期四）上午十一時正擇吉開張營業。並於七月十四日（星期六）上午十一時舉行開張酒會。恭請各界僑胞同業先進蒞臨指導，藉增光寵是幸。
利時食品公司為食店同人謹啟

新張期間 一律九折

LEE'S ASSORTED BULK FOOD LTD.

地址：溫哥華奇化街234號
電話：683-4977

利時食品公司為食店同人謹啟

本號謹訂於七月十二日（星期四）上午十一時正擇吉開張營業。並於七月十四日（星期六）上午十一時舉行開張酒會。恭請各界僑胞同業先進蒞臨指導，藉增光寵是幸。

沙省歡迎投資移民
為什麼投資移民沙省？
(A) 沙省政府歡迎投資者。
(B) 投資額比其他省低。
(C) 成功率高。
本公司位於沙省中心專為你尋找很好的投資生意
商業投資移民
(A) 安排到沙省考察工商業。
(B) 帶領投資者會見沙省政府主辦官員。
(C) 代填各項申請書。
(D) 投資建議計劃書。
(E) 提供工商業顧問服務。
若申請不成功，原款奉還。
本人將於八月至九月到香港及東南亞一帶會見投資者。如有親人與朋友有意來加者，請將他們的姓名、地址告知本公司，到時自登門拜訪接洽。
楊氏會計師樓
YONG & CO
218-1907-11th AVENUE
CHELTON INN MALL
REGINA, SASKATCHEWAN, CANADA.
TEL: (306) 757-2634

海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.
Tel: 682-7373

按揭貸款

房屋貸款	自住	出租	商業
七年還款(固定利率一年)	12.3/4%	13.1/2%	14%
十五年還款(固定利率一年)	13%	14%	14.1/2%
十八年還款(固定利率二年)	13.1/4%	—	—
十八年還款(固定利率三年)	13.3/4%	—	—

其他貸款

- 以本銀行定期存款作抵押，利率按照該存款利息加收1%。
- 專業人士信用貸款，利率 14%。

上述各項利率均根據目前銀行最優惠利率而息12%計算，如優惠利率有所變動，以上各利率將作相應調整。歡迎垂詢。

廣東餐館

KWONG TUNG RESTURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

特價：酬賓席

79元足十位用
64元足八位用
48元足六位用

薑蔥焗龍蝦尾
蜜杞燉牛展(或滑肉雪耳湯)
椒鹽大蝦
玉蘭炒片
正宗鹽焗雞
香茅炆大鴨(或脆皮掛爐鴨)
冬菇燉海參
清蒸游水石斑

增設冷熱飲品

華聲錄影公司

337 Gore Avenue
Vancouver, B.C.
V6A 2Z3
(604) 669-9059 682-5725

260 E. GEORGIA ST.
VAN. B.C.

JVC 錄影機

JVC RK-11 40 WATTS 收音機
JVC LA-100 轉盤
JVC KD-V100 卡式座, DOLBY
JVC 三路揚聲器

全套 \$599

四頭八小時
\$588.88
\$88.88/十盒

錄影帶：JVC T-120 (六小時)
\$88.88/十盒

慶祝 648 E. HASTINGS ST.
分店新開張大減價 床褥、傢俱用品、電爐、雪櫃、吸塵機、洗衣機、乾衣機、電子鍋爐、餐廳傢俱、梳化、應有盡有
20-50% OFF

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：253-3944 254-6616

美味臘味 著名產品
特製白油腸
真正臘腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

臘味相送，咸子意情長
歡迎函索目錄，各大商行均有代售
地址：溫哥華士丹利公園內
電話：253-3944

她第二部拍片就由大洋接手過來，你見過她，但不認識。明下午派邊君出面，另用一個香港公司東代表名義同她談，先訂約。」

「比良子、玉樓前途何如？」

大草草決定網羅上田過來。她在風中，雪飛嘆氣道：「你我之間，一個小孩子！寂寞……。」

啊？」他一驚。

上逃
，他曾

上訴法院扭轉洛杉磯最高法院官伊利徹爾諾諾在較早前於一九八二年十二月批准埋葬那些胚胎。

的裁定

一、

美

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound, showing the stitching and the inner cover material. The overall tone is warm and slightly yellowed, suggesting the age of the document.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound, showing the stitching and the inner cover material. The overall tone is warm and slightly yellowed, suggesting the age of the document.

[illegible]

卷之四

識

看有沒肉在虫卵裏。

(二)注意吃湯水未煮熟的菜(街邊吃的粉麵之類所放的菜常常不熟)。用手摸過菜生要煮熟才可食用。因菜中常有蟲卵，將虫咬死，即可生出蛆虫。

(三)夏季許多水果，只有勤些洗。(四是飯下食(俗稱臭蝦)，試用國產成藥一下。

(四)是趕一些。如果你杜絕衛生營養，衛生和運動，相反，快會好轉的。(盧文天、新八)

**杜虫不吃藥
選講究衛生**

晚先生：
於去年九月十九日，被
海盜襲擊而受傷，及食
後未能健康復原，近月
連口，傷口發炎，人發
度，投考人則須具有關
在紀律部隊的工作經驗
，例如曾任職於消防處
、海關、懲教署等。

田仍很年輕，我問醫生：「田君，他說沒有病，不能治病，來信還說『叫我早日康復』」

譚田

多是由於衣服之收縮而一次受傷，傷得一定不算，換到發燙，人也發燒，至於發燙及手腳。

親自五月初招生。屆時可親到各工業學院或政務署，索取申請表格。

工業學院的課程內容有營造、電機、機械、輪機、航空、紡織、製衣、酒店、商業、設計、旅遊（江麗）

新三八〇四

至於舒筋活絡的針藥，確是沒有特效藥物的，但可試用大活絡丹，這也只是輔助性質而已，不能全靠它的。（葉蘭生，新三八〇八三）

投考簡答

關心人先生：

牧函 李欣
加西不明 唐貴
刊 張國民
覆 吳慕儀
人 麗儀
小羊 陳金
黎泰強 譚小
問C1D 可憐的小

繞自
用可

圖一 扼流圈繞法

有長度，以便接綫，然後用熔化的蠟封好，一則可免圈線松，二則可防潮。

(十一)業餘電台的頻率，均不在廣播電台的頻率內，例如收音機中，140MC，50MC等，一般收音機因只能收廣播波段的電台，故不能收到業餘愛好者的超短波電台了，必須自製一具，且分不同的波段呢。

(十二)凡繞圈均不能用水久磁鐵圈或圈中的鐵芯的，永久磁鐵不能用水久磁鐵永久的磁

統體的電壓(因它是交流式磁場)，且會
 削弱，甚至還會令線圈不能發揮應有的作用而工作
 的。(四)三十六號線比二
 十六號線幼得多，不宜代
 用的。(半吋、新八三二
 四〇)



來，把這種情況告訴你，你是患了蛔虫寄生病。(二)照你情況的消長，你患了蛔虫寄生病，蛔虫會在腸內吸取養分和血液，使身體變得不健康，引起內分泌不調。蛔虫多了，也可導致各種其他嚴重的疾病。如知道蛔虫的害處，就應速速驅除它。你可到醫藥公司成藥部去買一種最靈驗的藥。你到藥房，問明藥名，用法及服藥的數量，小心一看，便知其詳的說明書便知，按照單上所脫服，便好。最妥是在晨早空腹痛時，服後吃一飯白粥，不要加油及熱食食物，連服二至三次即可。服後大便秘結，大便，看看有沒有虫吐出。

識

街邊以夜吃粉麵之類所煮的菜，生菜不可不熟，用手摸過生菜常不潔淨，因菜中常有蛔虫卵，將虫卵吃入，即可生。

(三)夏季汗多體臭，只有多洗澡，如是飯下食(俗稱臭鼠)，試用國產成藥驅下。(四)患了蛔虫，如果你吐蛔虫，快拿好藥，衛生及運動，相結合，注意好轉的。(盧天、新八)

杜虫不
選要請
衛生衛
藥吃只

晚先生。於去年九月十九日，被送往醫院，左手手指指及食指受傷。健康醫院，近月十六日，傷口發炎，人發熱，於十七日往某醫院急診，廿六日經診及初步醫治。現經大都要返家，現在醫院裏有叫生，也認得他，但信不信，尚待日後康復。

譯 田

多是由於經緯之收而前，次復前，傳得一息不算，摸到了才，人也發覺，摸到了才，人也發覺。

學要要求，完成三度，投考人則須作有經驗，例如曾任教等處。

夜間課程將在四月尾至五月初招生。屆時可親到各工業學院或政務局，索取課程表格。

工業學院的課程內容有製造、航空、紡織、製衣、印刷、商業、(設計、旅遊、(江門、新八三〇四)

至於舒於活絡的針藥，雖是有其特效藥物，但不可誤用大活絡丹，這也只是輔助性質而已，不能靠它的。(梁醫生：新三八〇八三)

投·答簡·答

不開心先生：
投考醫院的資格，體格方面，男生身高約一百六十厘米(五呎四吋)，體重五十公斤(十一石十磅)。擴胸

張國民 李金友、陳金三位
先生：

(一) RFCC 的電流量是 4MHZ 即 4EH，算法是同，其實 RFCC 相信是用

收西加呂宋
明不登
唐貴欣
李欣
張國民
李金友
陳金
田小可憐的小
強羊小
聚衆強
徐坤明不
強樺
SHERRY
劉非榮
女黃士
妹妹
不開心人

圖流扼週 法繞簡

的 R.F.C. 不需要也沒有成
的電壓，因此也不要有成
品發售。因電音式收音機
已淘汰，所以你想目
擊，請用一段圓形的磁性天
線棒，直徑一厘米，長五厘
米，用三至五毫米左右的漆皮
包好，然後繞線，即：在
磁性棒上先包兩層薄紙，然
後繞線，繞至三圈左右，即
在圈一頭的裏端，好以叫
圈一頭的裏端，好以叫圈一
後，用粉花線好，所以繞
右長度，以便接線，然用常
一，則電音式收音機，不
圈一點，例如電台 3MCMC
(3.0 兆) 等等，一般收音機
5.0 兆等等，故不能收音
波電台了，必須自製一具，
呢。

(3) 凡線圈不能用永水磁鐵作繞圈中的
磁芯，水磁鐵不能耐久，北兩磁鐵的磁

統體的電壓(因它是交流式磁場)，且會
 削弱，甚至還會令線圈不能發揮應有的作用而工作
 的。(四)三十六號線比二
 十六號線幼得多，不宜代
 用的。(半吋、新八三二
 四〇)



無線電

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a small dark spot near the top center. A dark, irregular tear or hole is visible along the bottom edge of the page.

六六九一六一六零

英金條大劫案疑犯 在西班牙購置住宅

【合衆社馬德里五日電】一九八三年四月十四日，倫敦警方逮捕了一名與英金條大劫案有關的疑犯。該名疑犯在西班牙購置了一處住宅，並將其改名為「馬德里」。

據悉，這名疑犯在西班牙購置了一處位於馬德里郊區的住宅，並將其改名為「馬德里」。這名疑犯在西班牙購置住宅的行為，引起了警方的注意。警方在對該名疑犯進行調查時，發現了這名疑犯在西班牙購置住宅的行為。

警方表示，這名疑犯在西班牙購置住宅的行為，是為了逃避警方的追捕。警方在對該名疑犯進行調查時，發現了這名疑犯在西班牙購置住宅的行為。

近視眼登樓看煙花 空中飛人屍體支離破碎

【合衆社紐約五日電】一名近視眼在參加煙花大會時，因近視眼而無法看清煙花，結果在空中飛人屍體支離破碎。

這名近視眼在參加煙花大會時，因近視眼而無法看清煙花，結果在空中飛人屍體支離破碎。這名近視眼在參加煙花大會時，因近視眼而無法看清煙花，結果在空中飛人屍體支離破碎。

變性人想生兒育女 澳醫療中心已拒絕

【合衆社澳洲五日電】一名變性人想生兒育女，但澳洲醫療中心已拒絕。

這名變性人想生兒育女，但澳洲醫療中心已拒絕。這名變性人想生兒育女，但澳洲醫療中心已拒絕。

胚胎並非人類遺體 贊成墮胎者表讚賞

【合衆社洛杉磯三日電】美國加州最高法院裁定，胚胎並非人類遺體，贊成墮胎者表讚賞。

美國加州最高法院裁定，胚胎並非人類遺體，贊成墮胎者表讚賞。美國加州最高法院裁定，胚胎並非人類遺體，贊成墮胎者表讚賞。



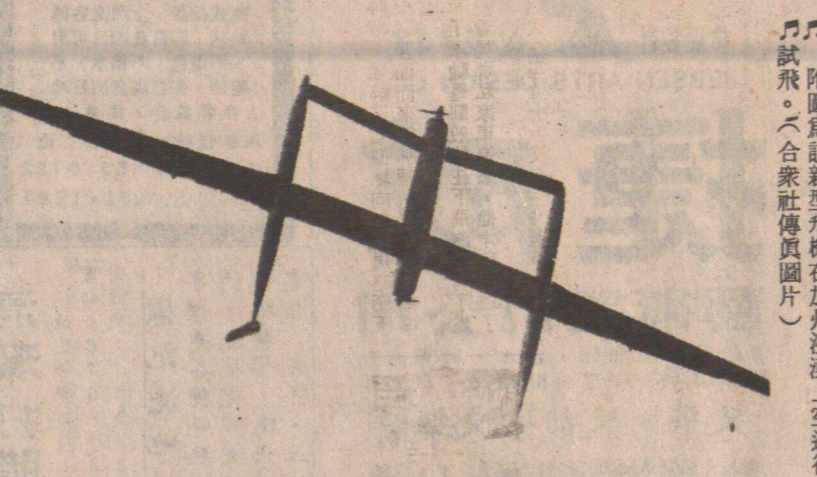
儲妃觀球賽
英國儲妃戴安娜王妃，在參加網球賽時，被一名男子撞倒，結果在空中飛人屍體支離破碎。

【合衆社紐約五日電】一名近視眼在參加煙花大會時，因近視眼而無法看清煙花，結果在空中飛人屍體支離破碎。

這名近視眼在參加煙花大會時，因近視眼而無法看清煙花，結果在空中飛人屍體支離破碎。這名近視眼在參加煙花大會時，因近視眼而無法看清煙花，結果在空中飛人屍體支離破碎。

【合衆社紐約五日電】一名近視眼在參加煙花大會時，因近視眼而無法看清煙花，結果在空中飛人屍體支離破碎。

這名近視眼在參加煙花大會時，因近視眼而無法看清煙花，結果在空中飛人屍體支離破碎。這名近視眼在參加煙花大會時，因近視眼而無法看清煙花，結果在空中飛人屍體支離破碎。



華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

新貨 大批運到

- 日本全花冬菇
- 日本上厚冬菇
- 日本厚冬菇
- 日本香信
- 日本特大蠔豉
- 日本大蠔豉
- 日本中蠔豉

德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.
溫哥華緬街327號 電話: 687-6977

德為醫所本

由陳奕能中醫師主理

- 參茸補品
- 地道藥材
- 京果海味
- 成葯葯酒
- 唐山雜貨
- 貨品齊全

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

華僑金行

本行增設鐘錶部
代理名廠鐘錶 精工修理

- 黃白金飾
- 鑽石玉器
- 紅藍寶石
- 結婚金牌
- 賀壽金座
- 專人主理
- 名師設計
- 款式新穎
- 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話: 669-3247
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話: 687-4204

春季大減價

- 美國上等靚綠苗特平 \$9.99
- 金牌即食麵卅包庄 \$4.99
- 百分百純正粟米油 \$3.80

高麗開城之寶 長白山脈精華

朝鮮民主主義共和國特產 源源運到

款款皆珍品

- * 正北高麗參
- * 野山人參酒
- * 開城高麗參精
- * 開城高麗參茶
- * 開城高麗參湯
- * 人參婦女補藥

榮耀朝鮮民主主義共和國特產北滿洲總代理
東海國際進出口有限公司 (TIAN HAI INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LTD.)
美國總經理: 五洲企業有限公司 (WU CHOW ENTERPRISES LTD.)
加拿大總經理: 五洲企業有限公司 (WU CHOW ENTERPRISES LTD.)
209 106 PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
電話: (604) 689-5371 • 684-7488 (1011 9-1088)

時新食品公司

週末半自助式鮮肉市場

時新食品公司最新提出「半自助」選購鮮肉服務，目的是為縮短週末時間顧客輪候時間，以及減省本公司經營成本，而將最後利益撥歸消費者。

豬扒 每磅\$2.25	叉燒肉 每磅\$2.00	歡迎預訂 滿電定服 務務
排骨 每磅\$2.25	牛肉 每磅\$3.50	
瘦肉 每磅\$2.80		

特價項目:
半自助式
週末時間
省錢
為你

地址: 片打東街279號 電話: 685-3307-8

利昌海產公司

片打街東式陸需號
電話: 六六九一六一六零

新到大批

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱸魚
各類鮮明蝦球
中國游水鮮魚
游水新鮮海鮮

應有盡有

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

歡迎零沽批發
美國泰國綠荳
天津紅荳
嘉禾花生
青島花生
蒸谷米
糯米、糙米
中國大米
泰國香米
嘉禾絲苗
AA絲苗
各國上等白米
專營統辦

地址: 1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

A black and white illustration of a breakfast meal. It features a large loaf of bread with a textured crust, a tall glass of milk with a small bubble on top, and two slices of bread. One slice is on a plate with a butter knife, and the other is next to it. The style is simple and graphic, with bold outlines and cross-hatching for shading.

Canada

田

貴客們的保障

貴客們的保障

TEL: 327-1895

入則申請
舊屋翻新
土庫間格
水電工程
精裝
自動車門

款圖則出售適合

TEL: 327-1895

入則申請
舊屋翻新
土庫間格
水電工程
精裝
自動車門

款圖則出售適合

奈因數代單傳母要他正經娶妻

徐克「潔癖」

苦了鍾鎮濤

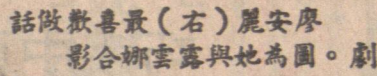
阿B拍他的戲，沖涼、刷牙、洗頭忙個沒了……

天拍完牙齦，刷了三個鐘頭，那天口氣特別清新，「總頭」又洗了一日，洗到頭髮幾乎「甩尾」，總的說上海之夜，整個人都乾淨囉。

在戲中他扮富家子弟，除了唱歌之外，又要學小提琴、京戲、踢毽舞，阿B話，他沒有京戲細胞，學來學去總學不似。

長鏡
短鏡

包了整天，脫了整條一身，的確不是好受的。阿B說，徐克有靈藥，拍戲時別多清涼，那天拍洗



離開EYT 加入話劇組

廖安麗在《歡樂今宵》浮沉多年，好像總沒有出頭的日子，為什麼？她又沒有漂亮，也不是沒有事實，那還要由公司為合理。

經常出雙入對

最近有消息說，尹志強與米雪行得頗密，常常見尹志強送米雪回家。兩人可真拍拖了？

尹佬還讚米雪人爽直，是一個有理想的女朋友，但他不知道對方的心意，目前仍未到拍拖階段。

江湖浪子又停拍

黃日華肝病復發，連照醫生吩咐休息七天，《江湖浪子》再度停拍。藍凱李鼎倫接獲公司通知改拍五集短劇《碧血洗銀槍》，在本週三開拍時，李鼎倫開拍一

保子

「每天起來，我便想着，今天買什麼才好哩！」鄧喬人為了拍戲時間外，十足家庭主婦，提籠籃到街市買雞，做家務。

結婚年多，鄧喬人對與夫婿一手一脚建成的家，感到滿意。

王穎的基礎在美國，我不會自己一個人留在香港，期間拍戲可以以長時間，為期不能。」

不少人以爲，鄧喬人倔強、好勝，事業心強，誰出意料之外，她說：「最好老公公有事業，自己有家室。」

鄧喬人搖搖頭，

「我們都放多心機在家中，要維持一個清潔家庭，而非結了婚便當是一個終點。」
綠荷人與王穎的食物口味完全不同，却能互不影響。一個理想對象，安定的家，對女人是如何重要。

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

最佳影片

七武士



柯俊雄 楊惠珊 田冠雄 陳觀泰

同場加映

神探光頭妹

笑打得文武雙全

鄭文雅 何家勁 中西雙星 高文希 吳耀漢



TEMPLE Vegetarian Restaurant

佛有緣齋菜館

687-0113

132 W. HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. V6B 1G8
(活活公司對面)

七月五日 (星期四) 新張營業!

(新張期間堂食外賣一律九折)

- ★虔誠烹飪·正宗齋菜★ 早午市★
★保證不含動物脂肪★ 齋點心★
★各式齋肉味麵粉麵★ 齋粥★

新張酬賓齋菜席
佛光普照
兩熟素和合二仙
慈航四寶翅
金屋玉滿堂
玉樹臨風
麒麟素雞夾
翡翠帶子
(或衣袈裟)
佛手無邊
仙姑伊麵
七彩千層
清心如意
足十位用
特價 \$88.00
足十二位用
特價 \$168.00

WESTCOAST OFFICE SERVICES

546 East Hastings Street, Vancouver, B.C.
TELEPHONE: 251-1296 TELEX: 04-54668

西岸文件電訊服務

代打中文電報

中國, 台灣, 香港, 澳門

各城市鄉村, 即日可到

快速, 準確

方便

TELEX \$10/MONTH

COPYING \$1.50/EACH

映印, 藍圖

並代辦

世界各地

中英文電報業務

服務至上 歡迎查詢

325-6400 趙先生

榮記 麵家

WING KEE RESTAURANT

6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.

電話: 270-1825

本號特聘香港名廚主理

- 粥粉麵飯 · 雲吞水餃
· 明爐燒烤 · 生猛海鮮
· 正宗粵菜 · 晚飯小酌
· 堂食外賣 · 一律歡迎

位於列治文區第三路 6260 號

前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面

營業時間: 由上午十一時至晚上十一時

逢星期三休息

新張 特價 梁然高等洋服

LEUNG YIN FASHIONS & TAILORS

12 W. HASTINGS ST. VAN. (ARMY & NAVY 對面)

- 定做西裝一套(連工包料)
- 送名貴領帶一條 原價 \$265. 特價 \$199. 一套
- 凡購全毛西裝一套
- 送名貴領帶一條 原價 \$160. 特價七五折 一套
- 定做全毛西裝一條 原價 \$65. 特價 \$38.50 一條
- 專家設計男女西服
- 各國名廠高級絨料
- 久已馳名美國香港
- 一流手工保證滿意

電話: (604) 684-7921

實用鋁鐵工程公司

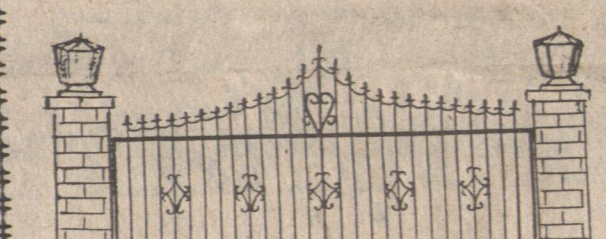
PRACTICAL IRONWORKS LTD.

* 鐵窗花 * * 鋁質欄杆 *

* 鐵閘扶手 *

大小鋁質、鐵質工程、美觀實用大方

· 取價公道 · 免費估價 · 歡迎查詢 ·



電話: 430-4552 或 325-9541

NO. 9-7315 MEADOW AVE. SOUTH BURNABY B.C.

植楓建築有限公司

Z-MAPLE CONTRACTING LTD.

TEL 872-7381 873-1995

離油漆水屋車土相商新免政

色漆電頂房庫文業建費府

路瓷裝水露間住樓改估牌

面磚修潤台格宅面建價照

A. CHIN 陳達良

電話: 291-0505

價工圖房新商土承

錢作則屋舊業木接

公安設改裝住工大

道當計建修宅程小

電器冷氣修理

電話: 321-2050 435-7659

僑特經政雪洗買

胞價驗府櫃衣賣

· 優技牌爐乾新

侍師照頭衣舊

美華旅店

MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)

電話: 688-6431

本旅店有長期房出租 · 價錢相宜

僑胞惠顧 · 無任歡迎 ·

精工電器修理

電話: 689-6695 327-7137

家庭爐乾洗免

電器頭洗碗費

器櫃機估價

聯合裝修公司

253-6765 254-8061

(24小時服務)

免價內修舊

費錢外屋裝

估特理車翻

平油漆房新

專門起屋

新昌建築工程公司

專門承建新屋 · 兼開新屋土庫

全部鬼佬技工 · 保證材料上乘

政府合法牌照 · 起貨快捷妥當

一參加我們的建築計劃 · 可為你節省二萬元

電話: 255-9147

胡關誠建築公司

★ 承建華麗新屋 ★ 兼建商業舖位

★ 兼做建築貸款 ★ 全部西人技工

★ 工作安插上乘 ★ 政府合法牌照

地址: 文華大廈二樓

傳呼機: 667-0919

公司: 688-1337 住宅: 873-0507

恒利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR 1978 LTD.

專門安裝修理水喉 · 電

火 · 暖氣及家庭電器設

備工程 · 電動通喉 ·

298-8924 [24HRS: 438-1237]

永成裝修

廚修油新土政

房整漆建庫府

櫃水磁加間牌

仔喉磚建格照

電話 875-0659 余

蘇權裝修建築

SO KUEN CONSTRUCTION CO.

註冊公證

信譽可靠

油漆工程

電話: 324-2886

加輝鋁窗畫廊綜合工程公司

cathay aluminum & art gallery

33 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

中西名畫裝裱精配畫框

保潔層玻璃窗門紗門

鋁質百葉窗簾款式新穎

安全窗花棧房欄格裝修

電話: 873-8821 住宅: 324-5913

恒基建築公司

房屋保險建築大小工程

電話: 325-8520 夜

馬 435-5961 夜

免磚屋水露內酒土舊劃商樓專

費柱外電台吧庫屋則業房建

估水圍工車油廚間加設裝柏新

價泥牆房漆櫃格建計修文屋

新新建築公司

SUN SUN CONSTRUCTION CO.

PHONE: 324-0538

水瓷內土房商

電磚外庫店裝

裝修舖油修

砌格建修

彭鴻記裝飾

電工土室裝承

話作庫內修建

妥問設油新

當格計漆屋

874-6915

Maxim's 美心餅店

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA

地方價格公道

二樓茶座

各款名餅

生日蛋糕

結婚禮餅

各式西餅

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

香港 回港機票特平 · 來回票可停台北

並可安排簽證及台灣環島旅遊

專售廉價機票前往港台馬泰各地

代理加、日航、國泰機票及移民簽證 特價

中國旅行團及歐洲旅行團

選擇最多 · 出團最密 · 價錢最優待

夏季精選 特價機票

多倫多來回 249 元起 離港來回 239 元起

墨西哥來回 299 元起 倫敦來回 679 元起

賭城每星期四、日出發 239 元起

加州狄斯尼樂園三藩市 10 日遊 368 元起

夏威夷來回連酒店一週特價 449 元起

(804) 684-4151 (804) 684-4152

長城建築

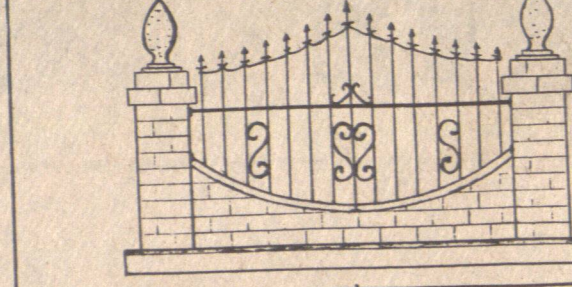
A DIVISION OF NEW DIMENSION MANAGEMENT SERVICE CO.

專做圍牆 · 鋁鐵欄杆

鐵閘扶手 · 大小工程

價錢最平 · 歡迎查詢

電話: 681-4939, 291-2155



楊氏建築裝修

工砌磚瓦內土

精磚色仔外庫

價砌路水油間

廉石面潤漆格

電話: 430-1089

田健三行工程

TIEN TIN CONSTRUCTION LTD.

包工大土庫內房

君作小庫房外屋

滿細工間陽油改

意緻價格台漆建

日 274-4842 晚 254-2764

專通渠道 日夜服務

專電商水漏水管電

門動業管水水爐安

工通住阻救更修

具渠宅塞急換理

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

合理建築公司

HUMLEE CONSTRUCTION LTD.

商店住宅 舊屋翻新 泥水木工 燒焊工程

承建新屋 車房土庫 防盜門窗 工作妥當

MING LEE 327-2253 KIM HUM 324-2782 HSIN LEE 879-1386

環球電器有限公司

4109 FRASER STREET.

VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

安裝修理 商店住宅

水喉電器 價錢相宜

電話民仔 RICHARD

BUS: 877-1626 RES: 874-7829

買賣地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費特平 * 忠誠服務

 UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6 鄺敏浩 BUS: 736-3831 CONNIE WU 324-6949 RES: 261-6899 PAGER: 687-1985 NO. 1300	 UNITED REALTY LTD. MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C. 張澤明 寶號加西於一公司售屋最多最快 第一名榮譽 公司 437-9431 住家 263-4721 PAGER 687-7711 #7428	 馬國輝 Dogwood Realty Ltd. Bus: (604) 876-8841 Res: (604) 261-1585 PAGER 667-0961	陳憲明 STEPHEN CHEN; B.S. 住家電話 325-6075
生意、住宅、物業、免費估價 △二睡房，標準地，有車房，平賣七萬八。 △快餐店，十六座位，6691 NIGHT 街，店主急賣。 △三睡房靚屋，土庫完成，近中小學商場，東53街，價十二萬九。 △東七街相文四百餘呎，價三萬八。 △二睡一房相文，六百卅呎，近購物商場，價四萬六。 △東區卅四呎相文，13年新，年入十四萬餘。 △東區50呎相文，年入十八萬餘，叫價一百七十五萬。 △北溫一房相文，六百呎，環境清靜，價五萬八。 △新屋兩間 3530-3536 WALKER 街，連週末開放。 △唐人街工藝品生意，請來電查詢。			
△東14街近乃街，33x122 呎，兩房一廳，土庫完成，保養好，九萬九千。 △8622 呎12，堅固大屋新裝修，屋主急賣。			
DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 876-8841			

JOHNSON HO

住家電話：464-7602

滿堂紅實業建築裝修有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
2547 KINGSWAY, VANCOUVER, B. C. TEL: 438-1455
信用卓著 · 經驗豐富

李兆梅



STELLA LEE

住家電話：525-6983

A black and white portrait of a man with dark hair, wearing a suit jacket, white shirt, and a dark tie. He is looking directly at the camera with a neutral expression. The background is a light, textured surface.

林文達
PETER LIM
住宅：277-7468

PARK
Georgia
REALTY

林珍玲
CHIN-LIN LIM
接傳呼：680-7136

▲東區，京士威大街，果仔園生意，日營約四百，另有電子遊戲機數具，月入足夠交租，租平好找，最合夫婦經營，小本投資，好過打工，僅取價二萬。

西區 KERESFOLK 高尚柏文住宅區，女裝設計，及乾洗生意，前舖後居，生意達實業五十餘十萬，適合投資移民，詳情問經紀。

▲梳里律，OLD VUE 大街，柏文住宅區，小型果鋪生意，樓上三睡房宿舍，週大東主地附近無競爭，年營廿餘萬，商業另有近萬生意，適合夫婦經營，取價廿一萬。

生意買賣

百，有一廳三房住宅，柏文區，近市中心，四十萬餘。

△二埠咖啡店，十九萬餘座位，日入百餘二百，夫婦經營，好過打工，二萬一千五百，請還價。

△蘇里七六街，耕地十二畝，一廳三房屋，大倉庫，三間玻璃屋，三十萬，還價。

△列治文耕地四畝，有屋座及菜地，可發展前途無量，三十萬，請還價。

△萬壽園，

△近LANGARA學校區
靚屋，正層兩睡房，土庫兩
睡房，地49.1x108，鄰居
高尚溫和，售價十萬餘。

△全新列治文城市屋
近市中心 No. 3 路及 GARDER CITY
共十一座，每單位面積大約
千八百平方呎，有四睡房，價
十一萬九千，請勿走寶。

△列治文區
 存屋一邊，上下層，四睡房
 地點一流，幽靜，近商店學
 校，交通便，六年新，價八
 萬九千。

△△西區靚屋急售

△域多利街中心區
兩睡房靚屋，土庫完成，近學校及交通便。

六萬四千元，一流餽料，叫價約廿萬元。

△最佳投資



**ROYAL
TRUST**

2296 KINGSWAY

電話: 430 - 2201
住家: 879 - 3083

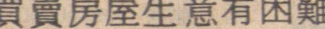
Eddie Shiu

蕭偉東

傳呼機可用中文:
667 - 0071



買賣房屋生意有困難？

2145 Kingsway Vancouver, B.C.
公司 437-9700
KUN CHANG 最佳拍檔 ERIC TAI
張冠龍 爲您解決問題 伍揚聲
住家 434-9375 住家 263-9345
Pager: 687-7711 #1213 PAGER: 682-0511 #452

- ▲平通西區四年新靚屋：上下五大房兩廚房，三套浴室，日式花園，十六萬五千。
- ▲近雲埤三年新，五房靚屋，面對山水風景，十四萬九千。屋主急賣價錢銀期有商量。
- ▲近雲埤新屋多間，地區好，有景，材料間格一流，十六萬九千起。

新屋

▲高貴林新住宅區，靚屋數間，取價從九方餘起至十四方不等，詳情請問經紀。

餐室裝飾雅緻，租平批好，東主身體欠佳，割價平賣，僅取價四萬元。機會莫失。

主返港急貨，僅取價四萬餘
 歡迎參觀還價。
 東區，13年新，三睡房，土
 庫完成，廳廚一流，工作室，西
 人業主急售，一十三萬餘，逢
 週日2至5時開張，歡迎參
 觀，捷足先得。
 京士威大街，五十座位京滬菜

離埠急賣

▲高貴林新屋區，三年新，二睡房靚屋，屋主因工調離溫埠，平價急賣，僅取價八萬請試還價，經紀有匙，歡迎電約引看。機會難逢，投資自住均宜，十分抵買。

▲西區，金比街近41街，繁旺區，小型咖啡餐室，KITCHINE，架撐齊備，東日營三百餘，

梳里加一油站，設商業宿舍，前舖後居，日營千餘，夫婦合作經營，潛力無限，生意蒸蒸日上，取價卅餘元值買生意，五五九，可取得長批約任君選擇，詳情歡迎面詢。

惠里埠京左治大馬路，約兩年新孖結生意連店，日營約一千，樓上新淨三層房，前後停車場，單桿新淨齊備，取價四十五萬，罕見急售，亦歡迎取價八萬。勿勿錯過機會，歡迎電約引看。

代理買賣地產，物業免費估價。

▲星期六、日下午一時至三時開張，四年新，樓上三睡房，地庫完成，共二千多呎，近小學位，位33及7街，交通方便，開價十四萬六。

▲近84及E30街，樓上兩房，樓下一房一廳租出三百，開價九萬五。

▲域多利及B8街，三浴室五睡房可分成三份出租，綠草地，交通方便開價十二萬餘。

▲四睡房，兩位車房，大還家，近域多利街，11方房，四大廳。

南本拿地區

CUSTOM BUILT 靚屋地大 65X22呎，位SOUTH SHAPE 五房三浴室，環境優靜交通方便，價18萬餘，請電。

歡迎來電查詢其他生意房產

2145 Kingsway Vancouver, B.C. 公司 437-9700

KUN CHANG 最佳拍檔 ERIC TAI
張冠龍 為您解決問題 伍揚聲

住家 434-9375 住家 263-9345
Pager: 687-7711 #1213 PAGER: 682-0511 #452

▲平通西區四年新靚屋：上下五大房兩廚房，三套浴室，日式花園，十六萬五千。

▲近雲峯三年新，五房靚屋，面對山水風景，十四萬九千。屋主急賣價錢銀期有商量。

▲近雲峯新屋多間，地區好，有景，材料間格一流，十六萬九千起。

THE PERMANENT
REAL ESTATE

百萬能實業公司



Mortgages
Savings & Loans
Trust

Don Quan
謝煜賢
 住家：420-4665
 公司：438-8161

FRASERVILLE 大屋，十房，五浴室，另土庫，五畝五千。

△ **EDMONT** 街夾 6 街有兩舖租，每舖一千一百尺，另寫字樓一千四百尺，月租八百。

▲ 近蘇沙士街實洋三層舊屋，價十萬零五千元。

街角，近巴士學校，三睡房，十畝九十。

兩年前全新翻屋，近戲院，兩房，四浴室，雙車房。

兩兩地區靚屋，近高爾夫球場，四房，四浴室，雙車房。



Pak Quon, s.s.
Residence, 254-0089

關伯興

本拿比，地大 66x122
近 DEER LAKE，售 \$99,000

▲ 美仔舖近快車站，三萬餘，另贈貨，月租日入五百

▲ 舖近貨舖，近住宅區，二舖有住宅，月租五百六十

▲ 半年新商舖樓閣價八十九萬餘，全價廿九萬餘

▲ 一流大酒樓八千尺，有舞池酒吧，座位四百，經營唐式西餐，60個停車位，批發，零售齊全，價廿九萬餘

▲ 素里區有三塊地。共三畝交通方便，最適宜建立貨倉或工廠。

▲ 細街美仔舖每天收入三百元，開價一萬九千元

▲ 本拿比25年新屋 82x123，開價十七萬餘元

出 租

關聯耀 KEITH QUAN
5455 W. Boulevard, Van. B. C.
公司 住宅
266-4155
266-8988

▲ 小型雜貨店 兩間，日做六百餘元，容易管理，只售二萬九千元，另點貨。

▲ 麵粉舖位招租，適合各項商業，千五百尺至五千尺，租持平。

▲ 麵粉兩層商業樓，正層千五百尺，可做各項生意，地卅六尺闊，廿五呎高。

▲ 商業樓，無管理麻煩，有月租收入，六十餘萬。

和大公司每日生意十餘元，輕便期，有收租，只售九千元。

▲ 雲東區指文一座，共卅五組土庫收租十三餘叫價一百廿二萬，

中文傳呼電話：
667-0687

Kenneth Kwan
關 煥 蔭



公司： 438-8161
住宅： 435-7257 買賣樓宇，免費估價

- ◎ 西區新屋村餘餘。
- ◎ 翻新大屋二千餘呎，四房，125X120
尺大地，近跑車仔馬場，十一萬。
- ◎ 五年新商業，樓上住家兩伙入息一分，
開價廿餘萬。
- ◎ 西區單層商業，廿餘萬，適合自用。
- ◎ 果舖連實業，十餘萬元，有開詳情，請
電。

▲ 京士威 5127 號商業樓 \$265,000
▲ 東二街 3248 號，兩房屋，40X124 \$102,000
▲ 東十三街 1635 號大屋，33X122 \$106,000
▲ 北雲商業樓，\$295,000 電聯絡。

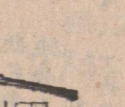
珠場及香檳商場，價19萬餘。夾片屋例，價11萬餘。五
 曾秀聲 (亞B) BEATRICE TSANG
 B.A.
 6740-3RD, RICHMOND B.C.
 公司: 273-3161
 住宅: 274-2274
 免費估價
 地產買賣
 DELTA
 睡房，另一區及廚房俱備，宜
 作客套房。地大，要價十萬九
 千，有價講，請來電查詢。
 列治文區，近Hastings，兩睡房，
 一千呎，急售。
 請來電查詢



Michael Chang
 PHONE: 438-8161
 or 324-4018

LEGAL TRIPLEX
 Property has 3 units (2 room) total over 3,000 sq. area on approx 50' lot. You can live in one unit, income to pay for your Graveyard & Commute \$117.00.









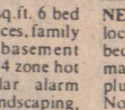














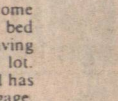


NEW HOME - 3,500 sq.ft. 6 bed room, 4 baths, 3 fireplaces, family room, rec. room, basement kitchen & living, central alarm system, v.c. add, landscaping, etc. quality builder. Knight & 31st (4753 Knight). \$229,000 open to order. MLS

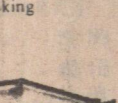
NEW HOME - Choice Killarney location, corner 46th & Vivian. 3 bed room plus 1/2, 1 1/2 room on main floor, 1 1/2 room suite, play den, 2nd basement. View of North Van mountains. Top roof, well designed. Asking only \$192,000. EXC

NEW HOME
 heating, two
 Side lan-
 entrance
 more ha-
 builder
 \$168,000

good income
\$43,141 bed
00 sq ft living
1x13 ft lot,
and still has
up mortgage.
Call, Asking



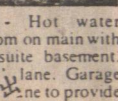
SPLIT LEVEL - Killarney
School, Park, Recreation center,
Shopping, transportation all
within 1/2 block. 20 yr young,
presently rented at \$750/mo. no
sug. Asking \$112,000.



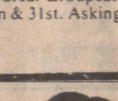
HOME - Hot water
bed room on main with
room suite basement
and 2nd fl. Garage
at back. Call to provide
details. European
Culden & 31st. Asking
\$95,000



NEW HOME - over 1,300 sq ft. 7
bed rooms, 5 baths, 2 kitchens,
2 living rooms, tile floor, hot water
heating, intercom
catering. 已售出. Kitchen &
bath, convenient location. View
view 2105 St. 30th by Victoria
Asking \$229,000 M/S



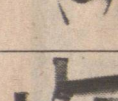
SOLID STARTER
ALRT station, good
potential, 2 bed room
finished, 1 bed room
28th & Nanaimo. Asking
\$79,000



SURREY BUILDING
approx 77x117 sq
12006, 100A Ave. Surrey
low for quick sale
\$40,000



ROOM SUPER CONDITION
sqft. of quality built
kept home. 2 1/2
rooms, 6 1/2
modest. 2x13 kitchen
washer, Sundek, etc.
etc...asking \$142,700.



close to
rental
main plus
basement
\$394,000.
LOT
corner lot
Priced
asking

NICE & CLEAN - Professionally
remodelled roomy kitchen, 2 bed
room on main. Also very high
basement with 2 bedrooms, side
lane and back lane with private
back yard, garage, Fleming &
49th. Asking \$102,000.



NEW REMODELLED - with
fantastic view, professionally
remodelled home, new vinyl
siding, new kitchen, new
baths - almost a complete new
home. 1st & Victoria (East of
Victoria) Asking \$139,000.

COMMERCIALS

MAIN & 26th Lot 25x101, cement
block building, \$239,000 open to
offer.

5 STORES & 27APARTMENTS
corner property, Chinnatown
location, good return. Asking
\$1,794, open to offer.

UPDATED HOTEL 120 rooms
plus 6000 sq.ft. retail space and
full basement with commercial
potential, good return. Asking
\$2M.

GRM STORE with lotto
449, good lease available, 2,500
sq.ft. Asking \$27,000.

2,600
and well
for 5 bed
and huge
with dish

公司: 872-2604 **馬健生 JEE MA**
(24小時)
MULTIPLE REALTY LTD.

住宅: 433-4255



▲ 唐人埤城市屋四房，
八年新，開價六萬餘



▲ 38年新近乃街，樓上
三房，樓下完成兩房
開價十萬零九。



▲ MAIN 夾札街，開價
九萬餘，業主急賣。



唐人街屋八二七片打街
十二萬餘，歡迎還價。



達成實業公司
TOWNSEND REALTY LTD.
734-7222
Lawrence Yung
容可樂
住家: 734-5430

- ▲華埠戲院出售部分舖面分租
- ▲近華埠果舖出讓開價三萬
- ▲緬街餐館減售三萬二

代理出租 商住樓宇
管理妥善 歡迎查詢



Louisa Tin 田 瀾

bus. 435-1471 res. 874-0333 / 253-5-

BB **BLOCK BROS. PAGER: 680-7**

代理地產物業，免費估價



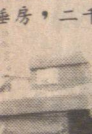
1817 WILLIAM \$128,000

七年新，上下兩層完成，共五
睡房，二千餘尺，近唐人埠及學校



1333 LAKEWOOD DR. 十年新

通便，上兩房一廳，下
一廳，價 \$105,000



7411 EDMOR

本拿比，近菲
沙大學，豪華裝修歡迎詢問



餐館生意，70餘座位有
近 P.N.R. 每價六萬

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.]
公司電話： 872-5604 住家電話： 255-2116

▲新屋一間位於31街夾域多利街
交通學校便。土庫完成兩睡
房，獨立單位，雙車房，僅開
價十四萬五千元。可以用舊屋
交換，詳情請電詢。

▲四睡房另外有三睡房土庫獨立
單位新屋，近蘭華街，快將完
工，可用舊屋換，十七萬二
千元。

▲近展覽會場舊屋，兩睡房，開
價七萬四千元，買平屋好機會
▲亞栢文一組一睡房，開價五萬
元。

新屋大平賣

鐘天賜 PETER CHUNG
876-4575

▲華埠吉舖出租，在 246 E. GEORGIA 街
舖面二十五呎，裝修完成，土
庫二十五呎亦已完成裝修，可
以分租作工場用，僅此一間，有
意者請快手，請與鐘天賜洽。

▲小型雜貨舖出讓
上等家庭式雜貨舖，在聖尼比
IMPERIAL 夾 NELSON 街，舖後有
住廚兩俱全，五呎半，（尚有四
年加兩年浮執）租僅 \$75 元，
平夾靚！地點好街角，但需有創
造力之經營者，生意大有前途
東主將遠美國，取價僅 \$17,900 先先得！
▲唐人街吉地，面積 25x12，在喜
士定東街，僅此一幅，先先得。

徐松林

▲WEST
文易
舖三
請與
▲西白
司，
▲市中
（
設備
查造
▲西區
年
▲西區
租約
▲北區
每

齡 PAUL TSUI
263-9854

END CO'VE.街，六單位小租
管理，六年多新，每年可收
萬多元，開價卅二萬元。
徐松齡洽。

老滬莊街，著名西餅麵包公
司作投資移民，歡迎電約查
中心(士高)夜總會，有
酒牌，裝修華麗，音响
一流，生意有前途，歡迎
詢。

T V修理店，西人經營廿
現退休原讓，叫價三萬餘
視盤，內部全部裝修，有
的每月收入十四元，買車收
任佳音。

358 W. 15st. 地50X140現
收租六百元，叫價十一萬

plan
LICENCE
FRANCE
ETTER SERVICE

▲ 代業主管理商業樓宇
栢文，房屋各種物業
代收租金，經驗豐富
專業水準，手續費廉
歡迎查詢。

▲ 代理 I C B C 汽車燕
梳及牌照各種手續，
代理房屋，栢文，傢
私，醫藥，商業樓宇
及生意保險。
歡迎來電詢問。

REAL ESTATE
and INSURANCE
Property
Management

SUCCESS REALTY LTD

145 Keefer St., Van., B.C.

電話: 687-8899

伍黃秀英



實事實業燕梳杭有限公司

本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時半至四時

免費停車
廿年經驗
保證滿意

代理置業
汽車房產
各行生意

投資
燕梳杭
保險

職員懂台山, 國語, 中山, 廣州,
潮州, 英文, 越南等方言。

學語：112-7884
 4717接洽。

請縫紉女散工
 女性，擅剪裁者，願做輕便件工作者，請英語電話：421-2545

專辦理留學生入學
 政府中學·詳情請英語電VLI查詢
 98405917

商店住宅
 新建修改
 專業補漏
 免費估價
 電話291-9861

車房土庫
 長期保養
 精換瓦面
 快捷妥當

劉承接裝修·油漆
 地址656E. 11th Ave.
 新電話：879-4389

富

搬屋溫我
 有平搬及順貨車，專做搬遷，服務週到，快捷妥當，請即明行。
 274-7918

YANCOUVER BC
 CANADA
 電話：321-8943

371 E. M
 Vancouver

歡迎光顧
 GEO. L

ARM
 304

往嚙世外甘甜

如有
 請與
 李雲二

溫哥華
加拿大

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LTD.

溫哥華片打東街242-4號 · 電話: 683-6858, 683-6859
242-244 E. Pender St., Vancouver, B.C.
列治文分店地址: 廿比夾第五路 · 電話: 278-4200
11700 Cambie Rd., Richmond, B.C. Cambie Plaza Mall

特價商品歡迎選購

	原 價	特 價
1磅 泰國鵝唛糯米粉	每包\$0.58	每兩包\$0.89
1磅 泰國鵝唛粘米粉	每包\$0.58	每兩包\$0.89
1磅 泰國鵝唛河粉	每包\$0.65	每兩包\$0.99
1磅 泰國鵝唛豆粉	每包\$1.70	每包\$1.20

14oz 皇帝牌菠蘿片	每罐\$0.73	每兩罐\$1.19
500g 江門排米粉	每包\$0.80	每兩包\$0.63
800g 長青牌小竹筍	每罐\$1.50	每罐\$1.29
梅林牌竹筍	每罐\$0.95	每兩罐\$1.59

七十三自動四門 冷氣設備全。電 294-3008	汽車出售 1975 TRAMON 有新變速器 重建之化油器 新廢氣管。 款式好，開價四十三百元。 電9336，8883，350B	汽車修理廠出讓 位於葛蘭華沙士工業區 地段，地大75呎x122呎， 生意好，近唐人街，有意者 請電：255558221	親年出讓 七十六年 CITALAS SUPREME 好保養，機件好，手易駛。 取價二千餘 請電話：三三三，三五四二
---	---	--	--

電話： 763854	剪草	剪樹、 剷樹、清理庭園、拉風	對保
	倒樹		

剪草

專門剪草、剪樹、種樹
修理庭園、鋪草、美化及清
理庭園，工作完美，美觀
實估價，包君滿意。請
電：8773

A B O 庭園服務公司

LUMBER

\$10、現售\$299.50
現售\$178.
現售\$99.50
現售\$89.50

2.50
適合土庫用，平價出售。

879-5301
255-8244

TONY'S 泥水木工工

專做各種石，水泥，磚
木板，木欄桿，免費估
請英語電話：254-116

明中

油漆裝修大小工程
土庫閣屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

防盜鐵花鐵閘 修理清潔用具
花園噴水河渠 兒童安全梯欄
政府電話：二五九一五九二
或三九一四八九八

謝

鮑兒沈錦輝叩

(時聯)周文田廿元
周紹甘十元，陳秋發十元
周基創十元，周碧占十元
謝錦全廿元，黃氏十元
NORMA & STANLEY \$20, JOHNNY & DAREN LEW \$20, JAN-OMURA & FAMILY \$50.

(花園)沈桂華、曹沈杏燕、沈亮星合家、沈鰲帆國朝合家、楊鑑制合家、曹仲深合家、沈啓新母家、保盛、黃翁合家、恒福華花館。

SUE LILLIAN

先慈馮門周氏如婦太夫人
(壽志如元配) 照平潭
溪水陸里人不幸病于
九八四年七月四日中午
十二時病逝於聖嘉堡
院頤閣幸福八十有七歲
不孝等聞侍在側親舍
殯禮成服並擇於七月
十七日(星期一)下午
一時假座暗市黨城饒館
舉行料理出殯歸土葬
於於市開墓園安厝
宗親戚友為世誼長此訃

孤哀子進利媳關寶愛
孫男耀宏
孫男耀宏
孫男耀宏
孫女珍珍 美英

蓮月
LISA FLORIST
3903 KIGHT ST. VAN. B.C.
Bus.: 872-4124
Res.: 434-1423

代理處：
片打街東
一二一號
芸生

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASIONS
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY, B. C.
PHONE: 298-0522

花牌揮花
花園花球
花花世界
花樣美觀

文華花店
Mandarin Florist
45 Pender St. (China Town)
Van. B.C.
Tel: 687-9605

結新盆四本
婚娶栽妾店
花設樹鮮常
球計木花葡

無僞花花
仞胞團籃
歡光花襟
迎顧牌花

[illegible]

星期一至六：上午十一時半至凌晨二時
星期日：下午四時至午夜十二時

經理：李永和

日本冬菰
酒樓用品
冰霜魚蝦
罐頭食品
元貝魚翅
豉油醬料
各類蝦肉

免費解答
精心配茶
馳名還魂跌打酒
實用跌打吊瘀散
中藥部由
蔡浩傳先生主理

燒臘肉食 新鮮瓜果 揸手園味
園口新食 瓜菜生菓
冰凍魚蝦 好中西什貨
代理台灣 頂公司新
運到

冷凍冰點，梅菜扣肉
水牛什，上海雲吞
蝦餃燒賣，木須餅，毛茸
即蒸即食，老少咸宜，門
批發，無任歡迎。

地址：五三五哥里街
電話：六八九七三二四



經 營



中國土產
 明爐燒烤
 冰霜海產
 海味京果
 涼果醬料
 名瓷顏料
 名畫古玩
 馳名藥材
 青丹丸散

歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品

東北長白山之寶！
生晒人參，
人參酒，五加參酒
歡迎僑胞選購！

全加總經銷：
北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江省龍泉產青瓷

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

金金購 黃白選 足正迎 千純歡 鑽幣實 翠金價 寶國真 珠各貨

本公司最近自置設
備一流新工場，特
製白油腸及特瘦白
油腸，鮮鴨干腸，
油肝，鮮鴨，鮮蝦肉
腸，臘腸，鮮蝦肉
腸，臘梅肉，臘鴨
餅，歡迎僑胞駕臨
選購。

批發：新到鮮靚
鮮甜荔枝
雪豆、木瓜
生薑、蒜子
芥蘭、馬蹄
鑽石牌即食麵
杭州菊花露
天壇牌石榴汁
長江牌清水蓮藕
GXSib
抽氣鹹酸菜卅磅庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸 48oz

